

CSABAI



# Mérleg

X. évfolyam 6. szám  
2000. március 23.

— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

## S határtalan az élet

A reggeli esőzések és a meglehetősen hideg idő ellenére rengeteg ember – köztük sok-sok gyerek – gyűlt össze március 15-én a Szent István és a Kossuth téren tartott ünnepségen.

A lovas huszárok és a mazsorettek látványos bevonulása után a városháza előtt megtörtént az Országzászló felvonása, majd az ünneplő tömeg a Kossuth téri keresztelődésnél felállított színpadhoz vonult át, ahol *Pap János* polgármester beszélt a 152 éve történetéről és annak máig érvényes üzenetéről. „A forradalom első tette a cenzúra eltörlése, a sajtószabadság kivívása volt. A sajtó szabadságát követelte a 12 pontban elsősül a márciusi ifjúság. A sajtó szabadságát, a szabad véleménynyilvánítás jogát követeltük mi is, akik itt voltunk 1990-ben a Kossuth-szobor körül. Állítottuk és valljuk ma is: állampolgári jogunk, hogy megismerhessük mások véleményét és kifejthessük a magunkét minden helyi vagy országos közügyben.” A polgármester hangsúlyozta azt is, hogy hazánk akkor lehet csak igazi otthonunk, ha ismerjük nagyjainkat, elmondjuk gyermekeinknek történetét, és megünnepeljük jeles napjait.

Az ünnepi beszéd után *Pap János* a képviselő-testület által odaitélt kítüntetéseket nyújtotta át a következőknek: Békéscsabaért Kítüntetést kapott *László István*, a 611. Számú Ipari Szakmunkásképző Intézet nyugdíjas igazgatója és *Mlinár Pál*, a Ballasi táncegyüttes művészeti igazgatója, egykori táncosa, a magyar néptáncmozgalom kiemelkedő egyénisége. Békéscsaba Kultúrájáért elismerésben részesült *Vári Jánosné*, a közművelődési iroda munkatársa, a Téglaközösségi Ház korábbi vezetője,

(Folytatás a 2. oldalon)



FOTÓ: VERESS ERZSI

- Március idusa
- Ülészett a közgyűlés
- Csabai arcképcsarnok
- Versenyeredmények, pályázatok
- Az állattartás problémái Csabán
- Národnostná Mozaika
- Békéscsaba anno...

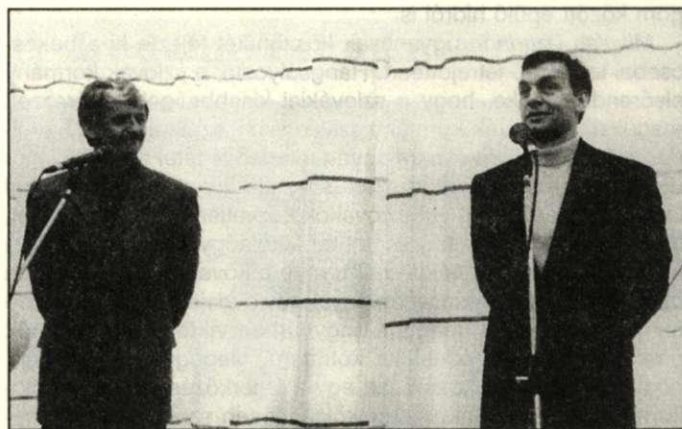
## Két miniszterelnök Csabán

Március 11-én *Végh László* országgyűlési képviselő, alpolgármester meghívására Békéscsabára látogatott *Mikulas Dzurinda* szlovák és *dr. Orbán Viktor* magyar miniszterelnök. A találkozó a Szlovák Kultúra Házában kezdődött, ahol a Cabianska Ruzicka kórus dala köszöntötte a vendégeket.

A nap folyamán a miniszterelnökök igazi disznótoros ebédet fogyasztottak a Békési Úti Közösségi Házakban, megtekintették a szlovák főkonzulátus helyszínét, a Szabadság tér 10. szám alatti volt kollégium épületét, és találkoztak az alföldi szlovákság, valamint a sajtó képviselőivel.

A sajtótájékoztatón *Orbán Viktor* köszönetet mondott a vendéglátóknak a kedves köszöntésért, *Végh Lászlónak* a meghívásért és a „város gazdájának”, a polgármesternek azért, hogy szintén fogadta őket.

(Folytatás a 2. oldalon)



FOTÓ: VERESS ERZSI

## KÖZGYŰLÉS

### Kedvező bűnügyi statisztika

Március 16-án, csütörtökön tartotta soros ülését a városi közgyűlés. A testület még a zárt ülésen kifejezte szándékát, hogy a volt Nagysándor József laktanya területének egy részét a város eladja, s azon áruház épülne. A telek maradék részén közösségi (sport) célokat szolgáló csarnok építésére nyílhat lehetőség. A területre egyelőre eladási tilalom van érvényben, ennek feloldását a Pénzügyminisztériumtól kell kérni.

(Folytatás a 7. oldalon)

# S határtalan az élet

(Folytatás az 1. oldalról)

valamint az 1949-ben alakult és azóta nemzetközi hírnévre szert tett Napsugár Bábegyüttes. Békéscsaba Sportjáért kitüntetést kapott *Brózik János*, a Vásárhelyi Pál Műszaki Szakközépiskola nyugdíjas testnevelő tanára, *Unyatyinszkiné Karakas Júlia*, a Hungarotel Torna Club mesteredzője és a Belvárosi Általános Iskola és Gimnázium testnevelési munkaközössége, melynek tagjai: *Suhajda Lászlóné* tanár, edző, a munkaközösség vezetője, *Aradszki István* edző, *Budavári István* úszóoktató, edző, *Búzássy Emília* tanár, edző, *Papp Tibor* tanító, edző, *Perényi László* tanár, edző, *dr. Szabó Zoltánné* tanár, gyógytestnevelő és *Süli András* edző.

Az ünnepi program a Március van, s határtalan az élet című emlékműsorral folytatódott a csabai színistúdiósok, a Jókai színház művészei, a Fiala Színház művészetért Alapítványi Színiiskola növendékei, valamint a Balassi táncgyüttes közreműködésével, majd a Kossuth-szobor megkoszorúzása zárta a megemlékezést.

(M. E.)

## Két miniszterelnök Csabán

(Folytatás az 1. oldalról)

Elmondta, különösen örül annak, hogy Békéscsabán találkozhat a szlovák miniszterelnökkel, hiszen itt van módjuk egy kis Szlovákiával, szlovák világgal megismerkedni, betekintést

kaphatnak egy kisebbségi önkormányzat életébe. A miniszterelnök a magyar kisebbségi politika vezérgondolatát a következőképpen fogalmazta meg: „A Magyarországon élő, szlovák származású emberek akkor lehetnek az országnak jó állampolgárai, ha megmaradnak jó szlovákoknak, és így gazdagítják Magyarországot.” *Orbán Viktor* a Mikulás Dzurindával folytatott tárgyalásokról is szólt. Megtudhattuk, hogy a napirenden szerepeltek európai uniós kérdések, és beszéltek a Párkány és Esztergom között épülő hídról is.

*Mikulas Dzurinda* ugyancsak köszönetét fejezte ki a békéscsabai találkozó létrejöttéért. Hangsúlyozta, a szlovák kormány elsőrendű érdeke, hogy a szlovákiai kisebbségek jól érezzék magukat. A szlovák kormány szíven viseli azt is, hogy a külföldön élő szlovákoknak meglegyen minden feltétel a továbbfejlődésükhöz. Többek között azért is tartotta jónak a békéscsabai látogatást, mert az itt élő szlovákok közvetlenül mondhatták el, hogy mire van még szükségük az iskolaügyben, a kultúrában és más területeken. *Mikulas Dzurinda* a következőkkel folytatta mondandóját: „Békéscsabán ugyan rövid ideje tartózkodom, de annyira jól érzem itt magam, hogy Orbán Viktor miniszterelnök úrral egy megállapodásfélét kötöttem. Megegyeztünk abban, hogy ez a mai találkozó csak egy előmérésközés, amelyet októberben megismétlünk. Akkor kölcsönösen szurkolhatunk egymásnak, hogy ki tud jobb kolbászt készíteni.” Vagyis könnyen előfordulhat, hogy a kolbászfesztiválon az idén már két miniszterelnök is versenybe száll.

*Mikulas Dzurinda* a továbbiakban elmondta, örömmel konstataálták, hogy Szlovákia és Magyarország kapcsolatai jól fejlődnek, 11 vegyes bizottság már végzi a munkáját, és rövidesen a 12. is dolgozni kezd, amely a határokon átnyúló együttműködésekkel foglalkozik majd. Kérdésre válaszolva szólt arról, hogy elismeréssel figyeli a magyar kormány arra irányuló erőfeszítéseit, hogy a kisebbségek fejlődéséhez megfelelő feltételeket teremtsenek. „Természetes, hogy egyik napról a másikra nem lehet mindent megcsinálni a kisebbségek terén, de a legfontosabb az, hogy meglegyen a jóakarát, amely az előrelépés feltétele” – tette hozzá.



MIKÓCZY ERIKA

■ **FOGADÓNAPOK.** Március 24-én, pénteken *Hanó Miklós* alpolgármester, március 31-én *Végh László* alpolgármester, április 7-én *Fodorné dr. Szabó Zsuzsanna* aljegyző tart fogadónapot a város-házban 8 és 12 óra között.

■ **ORVOSOK A KÖZLEKE-DÉSBIZTONSÁGÉRT.** Március 31-én és április 1-jén a Dr. Szentkereszty András Egészségügyi Alapítvány a Közlekedésbiztonságért, a Fékút Alapítvány a Gyermekekért, a Közlekedők Biztonságáért és a Békés Megyei Mentőalapítvány kuratóriumainak rendezésében a ruhaipari szakközépiskolában kerül sor a VIII. orvosok a közlekedésbiztonságért című konferenciára, melynek fővédnöke dr. *Molnár Ilona* országos tisztifőorvos.

■ **MILLENNIUMI EMLÉKPARK.** Március 14-én a Degré és a Körösi Csoma utca által határolt területen millenniumi emlékparkot avatott dr. *Kiss Viktória* megyei tisztifőorvos. A területen a 3. Számú Általános Iskola és az 1. Számú Általános Iskola diákjai, valamint a Kölcsey utcai óvodások ültettek őshonos fákat.

■ **JUSZT LÁSZLÓ A CITROM KLUBBAN.** Március 28-án, kedden 17 órakor kerül sor a Fegyveres Erők Klubjában (Szabadság tér 6.) a Citrom Klub újabb rendezvényére, amelynek meghívott vendége *Juszt László*. A rendezvény címe: Ami még a Nyitott szájból is kimaradt – vágatlanul.

■ **SZÉP MAGYAR BESZÉD.** Március 10-én, pénteken a 9. Számú Általános Iskolában zajlott a Kazinczy szép magyar beszéd városi versenye. A legjobbak a következő tanulók voltak: **5-6. osztály:** 1. *Vízihányó Ágnes* (1-es iskola), 2. *Institörös Dóra* (Belvárosi iskola), 3. *Szabó Viktória* (József Attila-iskola), különdíj: *Balda György* (9-es iskola) és *Zemjén Erzsébet* (11-es iskola). **7-8. osztály:** 1. *Tóth Zsuzsa* (Szent László utcai iskola), 2. *Bende Ágnes* (2-es iskola), 3. *Szeblák Máté* (Katolikus iskola), különdíj: *Nagy Szilvia* (József Attila-iskola) és *Fábián Rita* (Belvárosi iskola).

■ **A KÖRÖS VOLÁN RT.** nyugdíjasklubja március 28-án, kedden 14 órakor tartja összejövetelét a Körös Volán központi telepén (Szarvasi út 103.). Minden klubtagot szeretettel várnak.

■ **A LENCSÉSI KÖZÖSSÉGI HÁZ** kertbarátköre április 3-án, hétfőn 17 órakor szőlőmetszési bemutatót tart az Árpád sor 70. szám alatt.

■ **SZAKKÖR A MESEHÁZBAN.** Agyagozó szakkör indul április 1-jén a Meseházban (Békési út 17.), amelyre gyerekek és felnőttek is jelentkezhetnek a 326-370-es telefonszámon. A foglalkozásokat kéthetente, szombat délelőtt 9.30-12.00 óráig tartják *Falvai Ferencné* vezetésével. A részvételi díj 2500 Ft.

## BÉKÉSCSABA HÍREK BEN



### A város, ahol élünk

■ **KIÁLLÍTÁS.** *Miklós János* belényesi grafikusművész ex libris kiállítása látható április 1-jéig a Szabó Pál Téri Általános Iskola aulagalériájában.

## MATRIKULA



### HÁZASSÁG

Hégely Edina és Belkó Tibor, Unyatyinszki Edit és Zelenyánszki András



### SZÜLETÉS

Bódi Tamás András és Bazsó Tünde Ilona fia Bálint Dávid, Ilyés Attila Mihály és Négyesi Mónika fia Ákos, Döme Ferenc és Zsilák Mária Edit leánya Adél, Brazda Zsolt János és Tóth Emese Márta fia Zsombor Zsolt, Szigeti József és Farkas Gabriella fia Martin József, Szász Zsolt és Kalina Ildikó fia Bálint, Fodor Attila és Vidovegyecz Anikó fia Zsombor, Taró László és Majorosi Irén fia Dániel, Lokóczy Lajos és Bogdanov Éva fia Kristóf, Várad Ferenc József és Kocsor Mária fia Balázs Ferenc, Kazár Attila és Schaffer Mónika leánya Dóra Laura, Pangert László és Zsótér Erzsébet leánya Evelin Petra



### ELHALÁLOZÁS

Mészáros Kálmán (1940)



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Felelős szerkesztő:

Sztójcsev Szvetoszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Polgármesteri Hivatala

Felelős kiadó:

dr. Simon Mihály jegyző

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szabadság tér 11-17. I/11-12.

Telefon: 445-676,

447-247/114 és 129 mellék,

fax: 447-247/150 mellék

Szedés: Reproform Bt.

Nyomás: Hungária-Info

Nyomdaipari Kft., Békéscsaba

Felelős vezető:

Kepenyés János nyomdavezető

Megjelenik kéthetente,

27 000 példányban

<http://www.nap-szam.hu/merleg/>

E-mail:

[csabai.merleg@bekescsaba.hu](mailto:csabai.merleg@bekescsaba.hu)



## Aki mindig mosolyog

Az önkormányzat döntése értelmében március 15-én egy újabb elismeréssel köszönik meg a városért végzett kiemelkedő munkát. Idén először adták át a Békéscsaba Kultúrájáért Kítüntetést, amelyet első ízben Vári Jánosné vehetett át. A polgármesteri hivatal közművelődési csoportjának munkatársa 1989-től segíti a város kulturális életét, azt megelőzően pedig 25 évig állt művelődési házak élén.

Vári Jánosné, Julika 11 éve dolgozik a hivatalban. Ő az, aki a város által szervezett valamennyi kulturális rendezvényen ott van, rendszeresen feltűnik a közművelődési intézményekben, és mindenki felé van legalább egy kedves mosolya. Munkája főleg a nagy rendezvények szervezéséből, a közművelődési, művészeti pályázatok gondozásából, az iskolai közművelődési tevékenység segítéséből, a városhoz tartozó közművelődési intézmények munkájának figyelemmel kíséréséből és az ezekhez kapcsolódó önkormányzati feladatok elvégzéséből áll. Azt vallja, a legfontosabb, hogy ezek az intézmények, művelődési házak minél jobban megfeleljenek a kor kihívásainak, követelményeinek, és a legtöbbet tudják nyújtani a csabaiaknak. Nagy fájdalma, hogy az igazi közművelődési tevékenység egyre inkább kiszorul a hétköznapiakból, bár a kisebb művelődési házak még ma is sokat tesznek azért, hogy ez ne így legyen.

Julika középiskolás és főiskolás éveit Debrecenben töltötte, így amikor egy kis településre, Nagyhegyesre került friss diplomásként az ottani művelődési ház élére, kicsit idegennek érezte magát. A városi élet után nehezen szokta meg a jóval kisebb település életritmusát. Az itt töltött tíz év azonban megalapozta tudását, tenni akarását. A településen főleg a fiatalok körében volt nagy az igény a közösségi együttlétre. Írói találkozókat, költői esteket, kiállításokat szervezett. 1970-ben került Békéscsabára, 1984-ig a Téglai Közösségi Ház vezetője volt, ahol olyan programokat sikerült szervezni és meghonosítani, amelyek szinte mindig garantálták a telt házat. A hétfői rendezvényeken rockegyüttesek léptek fel – az LGT-n és a Metrón kívül szinte valamennyi ismert együttes megfordult a művelődési házban. Ilyenkor 1500–1700 látogatója is volt a Téglának. Évente néhány alkalommal esztrádműsort adtak az iskolásoknak, de volt meseműsor a kicsiknek és táncos rendezvény az idősebbeknek. Fővárosi művészek rendszeres látogatói voltak a ház-

## Üzenet

## Műkincsek

Az értelem: ajándék. Mennyire látszik a hiánya, ha nincs, de szolidan rejtve marad, ha megvan. Azután a szerénység általában párosul az előbbivel, mondhatni, együtt járnak, kézen fogva. Okosság és alázat: együtt, így a bölcsesség. Rádásnak ott lehet még a határozottság, a céltudatos cselekvőképesség, ami szintén kitűnő erény. Aki kombinatív alkat, az hamar átlátja a situációkat, és rögtön rákattint a megoldásra. És még ott a tapintat, a kedvesség, a jó modor, ezek hozzák az üzleti sikereket, az igazi bevételeket. Emberi magatartás, mennyire elfelejtettük ezt a kifejezést! De e mellé oda lehet tűzni egy csokorba az igazságosságot, a becsületet, melyek szintén kincsek, ha vannak. Ez a világ nem kedvez az ilyen jó tulajdonságoknak, mondják a kételkedők, s ilyenkor szokta megkérdezni Teller Ede a televízióban, melyik kor volt az, tessék mondani, amelyik ezeknek kedvezett. Mindig a szörnyű, a tragikus volt az érdekes, a hírértékű; a normális és a szép kevésbé publikusnak tűnt. Épp Teller Ede kérdezte meg a riportertől, miért az az értékesebb, amit még a legprimitívebb ember is megért? Mert az eladható, volt a válassz.

KÁNTOR ZSOLT

nak, és helyet adtak nagy sikerű vetélkedőknek, kül- és belpolitikai fórumoknak. Bár ezek vendégeinek akkoriban meg kellett fontolniuk mondandójukat, itt valamelyest szabadabban, bátrabban nyilatkozhattak meg, mint mondjuk a televízió képernyőjén.

Julika úgy gondolja, hogy népművelőnek lenni a '70-es évek közepétől volt jó. Mindig is arra törekedett, hogy minél szélesebb réteghez jusson el a kultúra. Mint mondja, egész élete során a kultúra szolgálatában állt. Nemcsak magával, de másokkal szemben is maximalista volt mindig, és az maradt a mai napig. Vallja: ezt a munkát csak teljes odaadással, erőt és fáradtságot nem kímélve érdemes végezni.

KARA GABRIELLA

## Irodalmi est a kaszinóban



A hangulatos est két résztvevője: Kovács György és Sass Ervin

Március 10-én az ifjúsági ház kaszinójában tartotta első Körös-estjét a három hónapja megalakult Körös Irodalmi Társaság (KIT). Elek Tibor elnök köszöntő szavai után a társaság néhány tagja – Erdész Ádám, Kántor Zsolt, Kovács György, Sass Ervin és Szabó Ila – röviden bemutatta a társaság néhány tagjának legújabb köteteit (Kiss Ottó: Szövegetek, Sztójcsev Szevtosziláv: Hajnali ösvények, Restye Illés: Érintések, Sass Ervin: Dagerrotípiá, Hanzó Ildikó: Pacsirta u. 10. és Magyar Barna: Esőre áll a csipőd). A művekből Józsa Mihály, Morár Ildikó és Povázsay Teodóra olvasott fel.



## LEMEZBEMUTATÓ KONCERT

Április 3-án, hétfőn 18 órakor a városháza dísztermében tartja Sutyinszky Beáta fuvolaművész új CD-bemutató koncertjét J. S. Bach halálának 250. évfordulója és a millennium tiszteletére. Közreműködik a Musica Parlante Kamarazenekar, művészeti vezető: Meszlényi László. A belépés díjtalan, a koncert után a művésznő dedikálja CD-jét, amely a helyszínen is megvásárolható.

A városháza közgyűlés utáni sajtótájékoztatóján *Pap János* polgármester szövege a lakásbérleti díjak emeléséről. A díjakat a közgyűlés mindig az infláció mértékével növeli, most 6,5%-os és 8%-os javaslat volt napirenden, végül a 6,5%-os emelést fogadta el a testület.

A polgármester szerint a parkolórendelet kialakításához – amely visszakerült a bizottsághoz – minél szélesebb körben kell összegyűjteni a lakossági véleményeket. Mint mondta, el kell gondolkodni azon, hogy míg például a strand bejáratánál kiemelt övezet szerepel a tervekben, a Penza-lakótelep vagy az Aulich utca díjmentes, tehát az autók valószínűleg ott fognak parkolni, ha ez így kerül a rendeletbe.

A Vállalkozói Centrum Kft.-ben, amely az ipari park előkészítő munkáit, menedzselését végzi, 1%-ban tulajdonos az Economic Kft. A társaság, úgy tűnik, most hajlandó tulajdonrészét eladni az önkormányzatnak – emelte ki *Pap János*. Ezzel a város 100%-os tulajdonos lesz a kft.-ben, mely operatív munkájának segítésére felügyelőbizottságot hozott létre a képviselő-testület.

A polgármester emlékeztetett arra, hogy a közgyűlés a költségvetés elfogadásakor döntött arról, meg kell vizsgálni az önkormányzati intézmények más formában való működtetését. Az oktatási intézmények közül például a gépészeti szakközépiskola elképzelései között szerepel a vállalkozás formájában történő működés, ennek megvalósítása azonban további átgondolást és munkálkodást igényel. *Pap János* a továbbiakban említést tett arról, hogy a lóteret a Vagyonkezelő Rt. újítja fel és üzemelteti majd, illetve, hogy városunk megerősíti Ungvárral kötött együttműködési megállapodását. Fontosnak tartotta azt is, hogy a Széchenyi István és a Vásárhelyi Pál szakközépiskolák rekonstrukciójára címzett támogatás elnyeréséért pályázik Békéscsaba.

\*\*\*

Az MSZP közgyűlés utáni tájékoztatóján *Galisz Géza*, *Tóth Károly* és *Hrabovszki György* fejtette ki véleményét az ipari park kialakításával, a volt laktanya területének eladásával és az intézmények privatizációjával kapcsolatban.

*Galisz Géza* szerint az ipari park előkészítő munkái – amelyre 80 millió forintot szán a közgyűlés – takarékos, ésszerű határok között mozgó beruházást takarnak. A költségek legnagyobb részét a termőföldművelésből való kivonása teszi ki, ezért 34,4 millió forintot fizet a város. Az ipari park kialakításában orosz-lánrésze lesz a Vállalkozói Centrum Kft.-nek, amelynél tőkeemelési határozat végére. A képviselő szövege arról is, hogy a közgyűlés négytagú felügyelőbizottságot választott a kft. munkájának segítésére, a bizottság tagjai: dr. Molnár Zsolt (MSZP), dr. Futaki Géza (SZDSZ), Nagy Ferenc (Fidesz) és dr. Farsang István (FKGP). Hangsúlyozta, hogy az ipari park marketingjét – korrekt anyaggal – mielőbb el kell kezdeni. *Galisz Géza* örömmel nyugtázta, hogy a volt lak-

## ((( Közgyűlési visszhang )))

tanya területének egy részét megveszi (és rendbe teszi) a Billa. Így 6000 m<sup>2</sup> marad még a város tulajdonában egy később

kialakítandó szabadidőközpont céljaira.

*Tóth Károly* az intézmények privatizációjával kapcsolatban elmondta, nem az a célja a közgyűlésnek, hogy minden intézményt és mindenáron vállalkozásba adjon. A kötelező feladatok ellátása nem sérülhet. Nem akarnak vállalkozásba adni olyan intézményt, amely a normatívából jól kijön (ilyenek a kollégiumok), és olyat sem, amely túl veszteséges. A privatizáció a közterhek csökkentését kell hogy szolgálja. A kulturális szférában *Tóth Károly* a kisebb házak vállalkozásba adását tudja elképzelni. A szociális szférát illetően *Hrabovszki György* szerint egy terület nyitott, ez pedig a hajléktalanszálló és a nappali melegedő.

\*\*\*

A Fidesz pénteki sajtóbeszélgetésén *Végh László* alpolgármester, országgyűlési képviselő néhány közgyűlési témát is szóba hozott.

Emlékeztetett arra, hogy Békéscsaba már elnyerte az Ipari park címet, ami kiemelt fejlesztési lehetőségekkel jár. Ez azt jelenti, hogy a város részt vehet az ipari parkok számára kiírt pályázatokon, melyek során külön központi pénzekhez lehet jutni. *Végh László* hangsúlyozta, hogy csütörtökön a közgyűlés újabb, döntő lépést tett a konkrét megvalósítás felé, amikor elfogadta az általa az illetékes bizottságnak tett eredeti előterjesztést, és 80 millió forintos alaptőke-emelést szavazott meg a Vállalkozói Centrum Kft.-nek az ipari park megvalósításához. Ezzel lehetősége nyílik a városnak arra, hogy még az idén pályázhasson, és központi támogatást kaphasson a Gazdasági Minisztériumtól. Mint arról már írtunk, az önkormányzat az Almáskertek területét jelölte ki az ipari park helyszínéül. Az alpolgármester megemlítette, hogy a felkészületlenség miatt a város egy komoly befektetőt veszített el, ám most már jó úton vagyunk, és szerencsére mások is érdeklődnek az ipari park iránt. Így van remény arra, hogy a közlejövőben találmunk befektetőket – ez a komoly marketingmunkán múlik.

*Végh László* szövege arról, hogy még a tavalyi garabonciás napok alkalmával vetette fel először, hogy az Andrássy úti volt Nagysándor József laktanya területén létrehozhatnánk egy ifjúsági és szabadidőközpontot. Ez a javaslat is nyílt utat kapott a márciusi közgyűlésen azzal, hogy a képviselők ötmillió forintot szavaztak meg a centrum tervezettségére. A témára áprilisban visszatér a közgyűlés, a létesítmény két éven belül felépülhet. Az elképzelést a díjpolgármester is támogatja.

Az alpolgármester optimistán nyilatkozott a megye és Békéscsaba esélyeiről. Szerinte nincs igazuk a pesszimistáknak, akik azt mondják, a befektetők, a külföldi tőke elkerül minket. Úgy gondolja, komoly és kitaró munkával sokat fejlődhetünk.

(CS. M.)

## Konferencia a fejlődésért

A Protakon Rendezvényszervező, Tanácsadó és Konzultációs Kft. március 9–10-én a városháza dísztermében és a Szlovák Kultúra Házában regionális logisztikai konferenciát rendezett Csabalog címmel.

A konferencián *Pap János* polgármester köszöntötte a megjelenteket, majd prof. dr. *Knoll Imre*, a Magyar Logisztikai Egyesület elnöke mondott megnyitóbeszédet. Örömmel nyugtázta, hogy a szervezők jóvoltából a mérnököktől a közgazdászokig sok szakember tartotta fontosnak a konferencián való részvételét. Hangsúlyozta, hogy a kétnapos megbeszélés fő célja a térség gazdasági és társadalmi mobilitásának továbbfejlesztése. Felhívta a figyelmet arra, hogy az előadásokon elhangzó értékes információk csak felvételek maradnak mindaddig, amíg a vállalkozói réteg azt nem tekinti magáénak és nem ülteti át a gyakorlatba. Vé-

leménye szerint Békéscsaba és környéke minden törekvéssel azon van, hogy gazdasági téren előbbre jusson többek között az informatika, a közlekedés fejlesztése és az ipari park kialakítása révén. Dr. *Knoll Imre* fontosnak tartotta, hogy a térség tegyen meg mindent önmaga fejlesztéséért.

A kétnapos konferencián a szakmai előadók mellett *Pap János* polgármester is tartott előadást A működő tőke megtelepülését segítő programok Békéscsabán címmel. Elmondta, hogy a legfontosabb cél az új munkahelyek megteremtése és a meglévők megtartása. A befektetők „kegyeiért” több város is küzd, de Békéscsaba számukra különböző kedvezményeket és szolgáltatásokat is nyújt. A polgármester szövege a helyi adókedvezményekről, az adórendszeren kívüli támogatási lehetőségekről, a pályázati lehetőségekről és a gazdaságfejlesztéshez kapcsolódó módszerekről is. Eladásában kitért a Vállalkozói Centrum Kft. tevékenységére, valamint az ipari parkra mint a gazdaságfejlesztés egyik eszközére. Szövege a térség erősségeiről és gyenge pontjairól is a gazdaságfejlesztési stratégiát meghatározó tényezőket illetően.

(M. E.)



## Két évtized a lakásigazgatásban

Szentesi Miklósné, Éva 1979 szeptemberétől dolgozik a városházán. Két évtizedig a közigazgatási irodán a lakásügyekkel foglalkozott, idén februártól már a titkársághoz tartozó központi iktató- és leírócsoport vezetője.

– Elérkezett a váltás pillanata, húsz év nagyon hosszú idő, ezért úgy gondoltam, élni fogok a lehetőséggel, hogy egészen más területen dolgozzam tovább – mondja Éva. – Az évek folyamán sok örömben és sok örömben volt részem: akik kaptak lakást a várostól, örültek, akik nem, azok közül többen – érthető módon – elégedetlenkedtek. Ez utóbbiak száma egyre nőtt, mert csökkent a lakások száma, a semmiből pedig nem lehet adni. A lakásügy akkor volt jó szakma, amikor volt elegendő lakás! Az utóbbi években napról napra szembesültem az emberek nincstelenségével, és nyomasztott, hogy nem tudok segíteni. Ez volt a másik oka annak, hogy úgy döntöttem, váltok. A városiakban azonban rögződött, hogy én foglalkozom a lakásügyekkel, továbbra is rengetegen keresnek személyesen vagy telefonon.

Sok minden változott az elmúlt húsz év alatt. A rendszerváltás előtt a hivatal tanácsai bérlakások kiutalásával, valamint tanácsai értékesítésű OTP-s és szövetkezeti lakások vevőkijelölésével foglalkozott (ez utóbbi 1982-ben szűnt meg). 1990-ig a város mintegy 3700 lakással rendelkezett, ezek nagyobb részét több hullámban megvehették a bérlők. A mostani 600 önkormányzati bérlakásból várhatóan 300–400 marad tartós városi tulajdonban.

1995-ig a város 20–30 igénylőnek tudott évente lakást biztosítani, azóta ez a szám évi 10–15-re csökkent. A lakásigénylőssel rendelkezők száma is nagyon alacsony már – tavaly csupán 240 kérelmezőt tartottak nyilván.

Ma a „lakáshivatal” munkájának nagyobb részét a támogatási kérelmek összegyűjtése és előkészítése teszi ki. A város egyrészt az első lakás megszerzéséhez nyújt támogatást, másrészt 1999 óta a négyemeletes panelépületek egyedi fűtési módjának kialakításához is kérhető támogatás (egyre több ilyen kérelem érkezik). A lakások kiutalásáról és a kétfajta támogatási kérelmekről az ún. Lakásügyi Tanácsadó Testület javaslatára a közgyűlés szociális bizottsága dönt.

A lakásárakat ismerve az első otthon megszerzéséhez nyújtható támogatás összege (200–300 ezer forint) alacsonynak tűnik, ezért ennek felső határát jövőre 500 ezerre szeretnék emelni. Erről a javaslatról áprilisban tárgyal a közgyűlés.

(SZ. SZ.)



Szentesi Miklósné

## SZLOVÁK ÖNKORMÁNYZAT

### Számítanak a nagykövetre

A szlovák kisebbségi önkormányzat márciusi ülésén a képviselők az eltelt időszak eseményeiről számoltak be. Elhangzott, hogy immár dolgozik az a szlovákiai vendégóvónő, aki Trenčsénből érkezett hozzánk. Eleonóra Kelemenová eddig az Orsházi Úti Óvodában segítette a nemzetiségi nyelvoktatást, bérét a békéscsabai önkormányzat állja.

A 2000/2001-es tanévben a szombati óvodát támogatják, mely a Csabai Szlovákok Szervezetének szervezésében működik szombat délelőttönként a Szlovák Kultúra Házában, s mind a gyerekeknek, mind szüleiknek hasznos elfoglaltságot biztosít szakemberek, pedagógusok segítségével.

Többször látogatott már Békéscsabára a Szlovák Köztársaság budapesti rendkívüli és meghatalmazott nagykövete, Stefan Markus. A kisebbségi önkormányzat a szorosabb kapcsolat érdekében tervezi a nagykövet meghívását valamelyik ülésére.

A Csaba Expo kapcsán felmerült, hogy mivel a cseh nagykövet már elfogadta a meghívást a nemzetközi vásárra és kiállításra, a szlovák önkormányzat Stefan Markust hívná meg. A kisebbségi testület tervezi szlovákiai vállalkozók bemutatását is a Csaba Expón. Erről az Országos Szlovák Kisebbségi Önkormányzat vállalkozási bizottságának elnökével, dr. Alt Gyulával folytatnak tárgyalásokat.

(V. A.)

## Városi népdaléneklési verseny

Március 10-én a Bartók Béla-zeneiskolában 220 gyerek részvételével rendezte meg a József Attila-iskola és a polgármesteri hivatal oktatási, közművelődési és sportirodája a városi népdaléneklési versenyt. Íme a helyezettek névsora, zárójelben a felkészítő tanár neve:

**1–2. osztály, szóló kategória:** 1. Sallay Gergely, József Attila-iskola (Sallayné Benke Edit) és Tóth Beatrix, Belvárosi iskola (Siposné Matuska Klára); 2. Fehér Zsuzsa, Belvárosi iskola (Tóthné Mucsi Margit). **Csoportos kategória:** 1. Belvárosi iskola, 2/b (Siposné Matuska Klára); 2. Belvárosi iskola, 1/b (Tóthné Mucsi Margit); 3. Búzás-Bányai duó, József Attila-iskola (Uhrin Edit).

**3–4. osztály, szóló kategória:** 1. Sallay László, József Attila-iskola (Palotay Nóra) és Bencsik Nóra, Belvárosi iskola (Siposné Matuska Klára); 2. Óré Zsófia, Szabó Pál téri iskola (Széplaky Endréné); 3. Fazekas Tamás, Belvárosi iskola (Siposné Matuska Klára) és Pribojzski Luca, Áchim L. András-iskola (Veresné Fehér Klára). **Csoportos kategória:** 1. Belvárosi iskola, 4/b (Siposné Matuska Klára); 2. Belvárosi iskola, 3/b (Siposné Matuska Klára); 3. Szabó Pál téri iskola, 3/b (Mayerhoffer Miklósné).

**5–6. osztály, szóló kategória:** 2. Pipis Nikolett, József Attila-iskola (Birkásné Hajtman Ildikó) és Stefkovics Márta, 3-as iskola (Tóth Andrásné). **Csoportos kategória:** 1. Áchim L. András-iskola, 5/b (dr. Lipták Pálné); 2. Belvárosi iskola, 6/b és 5/b (Tóthné Mucsi Margit).

**7–8. osztály, szóló kategória:** 1. Varga Brigitta, 2-es iskola (Galambosné Ivacska Hajnalka); 2. Nagy Szilvia, József Attila-iskola (Birkásné Hajtman Ildikó), Vandlik Etelka, Belvárosi iskola (Tóthné Mucsi Margit) és Babócsai Zsuzsa, Áchim L. András-iskola (dr. Lipták Pálné); 3. Pribelszki Anett, Belvárosi iskola (Tóthné Mucsi Margit). **Csoportos kategória:** 1. Belvárosi iskola, 8/c duó (Tóthné Mucsi Margit); 2. Belvárosi iskola, 7/d duó (Tóthné Mucsi Margit); 3. Szamosi Nikolett-Nagy Szilvia duó, József Attila-iskola (Birkásné Hajtman Ildikó).

**Középkisiskola:** 1. Hőgye Imre, Trefort Ágoston-szakközépkisiskola (dr. Surinásné Tóth Olga).

## Antall József-emlékkiállítás

Magyarország néhai miniszterelnöke, Antall József emlékkiállításának megnyitójára kerül sor március 31-én, pénteken 17.30 órakor a megyei könyvtárban. A kiállítást dr. Dávid Ibolya igazságügy-miniszter, az MDF elnöke nyitja meg. Az alkotások Antall Péter fotóművész munkái, melyek április 21-ig tekinthetők meg.

## Fórum Dávid Ibolyával

Az MDF Békéscsabai Szervezete lakossági fórumot rendez március 31-én, pénteken 18.30 órai kezdettel Nagy Imre téri székházában. Az MDF rövid és hosszú távú politikai célkitűzései címmel. A fórum vendége: dr. Dávid Ibolya, az MDF elnöke, igazságügy-miniszter.

## DJABE-koncert az ifiházban

Április 1-jén, szombaton 20 órától koncertet ad az ifiházban a DJABE zenekar. Az együttes populáris worldmusic zenét játszik, a színpadi látványt – a különleges világítéstechnikán túl – táncker egészíti ki. Jegyek elővételben 700, a helyszínen 800 Ft-os áron kaphatók.

## RENDRŐRSÉGI KÖZLEMÉNY

A Békéscsabai Rendőrkapitányság igazgatásrendészeti osztályán tartott belső vizsgálat feltárta, hogy 400 db kitöltetlen gépjárművezetői engedély hiányzik. A hiány okát és körülményeit, valamint a felelősség megállapítását az ORFK irányításával jelenleg folytatjuk. Az eddigi adatok szerint a hiány keletkezésének ideje több évre nyúlik vissza, és alaposan feltehető, hogy ezeket ismeretlen tettes tulajdonította el 1998-ban a forgalmi engedély-törzslapokkal egy időben. Az ügyben a Békés Megyei RFK nyomozó osztálya folytatja a nyomozást, ennek befejezését követően az ügy körülményeiről tájékoztatást adunk.

OLÁH ÉVA r. őrnagy  
sajtóreferens



Mintegy száztizen jelentek meg, és vagy húszan szólaltak fel a városháza dísztermében március 6-án tartott, az állattartás környezeti problémáiról szóló közmeghallgatáson.

Pap János polgármester bevezetőjéből az előzményekről megtudhattuk, hogy dr. Marosi Jenőné még tavaly ősszel aláírás-gyűjtésre kezdett azzal a céllal, hogy a közgyűlés módosítsa a haszonállatok tartásáról szóló rendeletét, és a város belterületének nagyobb részén tiltsa meg a haszonállatok tartását. Dr. Marosi Jenőné novemberben 1457 aláírást tartalmazó gyűjtőívet és egy írásos anyagot juttatott el a városházához.

A közgyűlés bizottságai már tárgyalták a témát, és egyetértettek azzal, hogy közmeghallgatást kell tartani. Az egészségügyi és az ügyrendi bizottság szükségesnek tartja a rendelet módosítását; az előbbi a jelenleginél nagyobb szigorításokat és további tiltásokat is javasol. A mezőgazdasági és környezetvédelmi bizottság ezzel szemben nem támogatja további szigorítások és tiltások bevezetését.

A polgármesteri hivatalhoz évente 60-80 panasz érkezik az állattartással kapcsolatban. Ez nem tükrözi pontosan a valós helyzetet, mert sokan nem tesznek bejelentést a jó szomszédi viszony megtartása miatt, illetve egyéb indokból. A panaszok kivizsgálása során az önkormányzat különböző intézkedéseket tesz a részére biztosított jogi keretek között. Néha azonban ezek az ügyek időben elhúzódnak.

Dr. Marosi Jenőné „közvélemény-kutatásában” 178 állattartót és 1279 nem állattartót kérdezett meg. Ezért nem meg-

## KÖZMEGHALLGATÁS

### Kulturált megoldás kerestetik

pó, hogy a megkérdezettek 17%-a helyesli, illetve eltűri az állattartást, míg 61% az állattartás megtiltását javasolja. Árnyaltabb, valóságosabb lehetett volna a kép, ha több állattartó mondja el véleményét, így a „hallgattassék meg a másik fél” elve jobban érvényesülhetett volna.

A közmeghallgatáson elsősorban állattartók jelentek meg, így a felszólalók többsége értelemszerűen a mezőgazdasági bizottság álláspontjával azonosult. Íme néhány vélemény távirati stílusban:

- A többség azt szeretné, ha csak a külterületeken lenne állattartás. • Mivel van konkrétan gond?! Nézzük meg a Lencsésit! Tele van kutya- és macskaürülékkel! • Ne felejtsük el, hogy Békéscsaba mezőváros volt – itt ma is alig van ipar! • Azért tartunk állatot, hogy kiegészítsük alacsony nyugdíjunkt, mert szegények vagyunk! • A Kölcsey utcában lé é és mocskos van, nem fertőtlenítenek, és semmi intézkedés nincs! • Ez nem állattartás, hanem állatkínzás, nem beszélve arról, hogy mennyire szennyezi a környezetet! • Nem a disznók miatt van patkány, itt van például a nádas! • Öten vagyunk, ha 200 ezer forint jövedelem lenne, nem tartanék disznót! Az autó nem környezet-szennyező?! • Törvényileg szabályozva van, hol lehet állatot tartani, ne lőjünk túl

a célon, maradjunk a meghatározott területeken! A belvárosban például nem lehet. • Meg kell tiltani az iparszerű állattartást a külterületen is. A szomszédom ezer tyúkot tart – képzeld csak el! • Nem tiltani kell, hanem be kell tartani a higiéniai szabályokat! • Sokan elmulasztják a takarítást. Be kell tartani az előírásokat! • Az állattartás ritkul, nem olyan aggasztó a helyzet. • A város továbbra is engedélyezze az állattartást, de tartassa be az előírásokat!

A vitában elmondta véleményét Hanó Miklós alpolgármester is (aki szintén gazdálkodó). Szerinte nem célszerű felvetni, hogy az állattartást szüntessük meg a városban, mert ez sokak számára megélhetési lehetőség, pluszjövedelmet jelent. Hosszabb távon persze célszerű az állattartást távolabb vinni, de egyelőre ez nem megy. Úgy gondolja, hogy a rendelet jó, csak be kell tartani és be kell tartatni; meg kell találni azt a kulturált megoldást, amely mindkét félnek jó.

A közmeghallgatáson elhangzott véleményeket, javaslatokat összegzik, és a közgyűlés várhatóan májusban vagy júniusban tárgyalja a haszonállattartásról szóló rendeletet. A Belügyminisztérium és a Földművelésügyi Minisztérium várhatóan még ebben a félévben közzé ad az állattartás egységes szintű szabályozásához egy joganyagot, hogy ezzel is segítsék az önkormányzatok és a helyi hatóságok munkáját. A rendelet módosítása előtt ezt is figyelembe veszi a közgyűlés. A rendelet olvasható lesz a Csabai Mérlegben.

(SZ. SZ.)

## PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS KÖZGYŰLÉSÉNEK  
kisebbségi, érdekegyeztető és külkapcsolati bizottsága

### PÁLYÁZATOT HIRDET

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése szükségesnek tartja ösztönözni és saját eszközeivel elősegíteni a demokratikus társadalom működési rendjében *létrejövő* és *tevékenykedő*, önszervezésen alapuló, autonóm közösségek kialakulását és működését. Pályázhat korszerű megkötés nélkül minden civil szervezet, amely tevékenységét a városban fejti ki, a lakosságot közvetlenül érintő programot valósít meg, és eleget tett az 1999. évi elszámolási kötelezettségének.

**A pályázatokat az alábbi kategóriákban lehet benyújtani:**

#### A) Civil szervezetek

Pályázati keretösszeg: 1 900 000 Ft

Pályázhat minden társadalmi szervezet, amelynek célja a szervezet és a helyi önkormányzat együttműködésének fejlesztése, szervezeti célkitűzések és programok megvalósítása, melyek nem tartoznak a B, C, D, E kategóriába.

#### B) Nemzetiségi szervezetek

Pályázati keretösszeg: 1 800 000 Ft

Pályázhatnak nemzetiségi szervezetek, közművelődési intézmények, illetve azon közösségek, amelyek a nemzetiségi kultúra ápolását fontosnak tartják, és ennek érdekében programokat szerveznek.

#### C) Polgárörccsoportok

Pályázati keretösszeg: 700 000 Ft

Pályázhatnak azok a város közigazgatási területén dolgozó csoportok, amelyek fontos feladatuknak tartják a

közbiztonság javítását, technikai eszközök beszerzésére, működési feltételek javítására.

#### D) Nyugdíjasszervezetek

Pályázati keretösszeg: 800 000 Ft

Pályázhatnak azok a nyugdíjasszervezetek, amelyek feladatuknak tekintik az érdekképviseletet, és szervezik tagjaik szabadidejének hasznos eltöltését.

#### E) Egyházak

Pályázati keretösszeg: 2 700 000 Ft

Pályázhatnak azok az egyházi közösségek, amelyek a tulajdonukban vagy kezelésükben lévő egyházi ingatlanok fenntartását és korszerűsítését kívánják elvégezni.

*A pályázatokhoz pályázati űrlapot kell kitölteni!*

*A pályázatok benyújtásának határideje: 2000. április 10.*

**Elbírálás:** a pályázat benyújtását követő KÉK-bizottsági ülésen. Az egyházi pályázatokról a KÉK-bizottság javaslatára a közgyűlés dönt. A bizottság a pályázatokat a hibátlanul és hiánytalanul kitöltött adatlap és kiegészítő információ alapján tudja értékelni. A 2000. évi támogatás felhasználásáról 2001. március 31-ig kell elszámolni. (Ez a következő évi pályázat feltétele is.)

A KÉK-bizottság fenntartja magának azt a jogot, hogy a pályázati keretösszeg egészét megfelelő pályázat hiányában nem osztja ki.

*A pályázatot az alábbi címre kell beküldeni:*

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének  
kisebbségi, érdekegyeztető és külkapcsolati (KÉK) bizottsága  
5600 Békéscsaba, Szent István tér 7.

*Pályázati űrlapok a társadalmi kapcsolatok referensénél igényelhetők.*

(Folytatás az 1. oldalról)

Döntés született arról, hogy a Trefort utcai volt „Melós” épületét az év végéig lebontják – az ingatlan eléggé romos állapotban van. Az Almáskerti Ipari Park beindításához, az előkészületi munkákhoz 80 millió forintot, míg az inkubátorház harmadik csarnokának építéséhez 10 milliót szavazott meg a közgyűlés. Mindkét beruházáshoz kormányzati és európai uniós pénzeket is kap a város.

A nyilvános ülés elején a képviselők elfogadták *Marik András* városi kapitány éves beszámolóját Békéscsaba közrendjének, közbiztonságának helyzetéről. A tavalyi adatokat ismertetve a kapitányságvezető javuló bűnügyi statisztikáról számolt be: csökken a rablások, a gépkocsilopások, a vagyon elleni bűncselekmények, a betörések, a testi sértések száma, kevesebb a zsebtolvajlás. Továbbra is a vagyon elleni bűncselekmények száma a legnagyobb. Ami viszont sokkolta a közvéleményt tavaly, az a kettős gyilkosság volt, amelynek az egyik elkövetőjét elfogta a rendőrség, a másik ellen pedig nemzetközi körözést adtak ki. Sajnálatos módon kell megállapítani, hogy városunk sem mentes a kábítószer-fogyasztástól – *Marik András* szerint nehéz körülményben tartani ezt a fajta bűnözést, annak ellenére, hogy a rendőrség komoly intézkedéseket tett. Itt utalt annak a 44 dílernek és drogfogyasztónak a leleplezésére, akiknek a pere a napokban kezdődik – ezt a hálózatot sikerült felszámolni, ám a drogpiacon újabb és újabb szereplők bukkannak fel.

A városi kapitány kiemelte, hogy a közbiztonság fenntartása érdekében a rendőrség együttműködik a közterület-ellenőrökkel, a polgárőrséggel és a nemrégiben létrehozott mezei őrszolgálatokkal. Köszönetet mondott az önkormányzatnak a jaminai körzeti rendőrőrs létrehozásáért, mely hamarosan megkezdheti működését. A rendőrőrs dologi kiadásai az idén 650 ezer forintot tesznek ki, ezt az összeget a közgyűlés megszavazta a kapitányságvezető beszámolója után.

\*\*\*

Íme néhány további közgyűlési döntés:

- Egy utolsó technikai jellegű módosítás után már ismertté vált a tavalyi költségvetés végösszege: a bevételi és a kiadási oldalon egyaránt 11 milliárd 175 millió 109 ezer forint szerepel.
- *Botyánszki György*, az FTC Békés Megyei Baráti Körének elnöke nyílt levélben azt kérte a testülettől, hogy *Torgyán Józsefet* és feleségét, *Cseh Máriát* Békéscsaba díszpolgárává avassák. A közgyűlés vita nélkül levette napirendről az előterjesztést.
- Az önkormányzati tulajdonú bérlakásoknál 6,5 százalékkal emelkedik a fizetendő lakbér összege.

Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata tisztelettel hívja és várja Békéscsaba polgárait azokra a képviselői fórumokra, amelyeken ismertetik és megvitatják a város településrendezési tervét és helyi építési szabályzatát.

A terv meghatározza az elkövetkezendő évtized építési, közművesítési, út-, járda-, kerékpárút-építési, környezetvédelmi, távközlési igényeit, lehetőségeit és az ezekkel kapcsolatos szabályozásokat. Az önkormányzat képviselői, a város vezetői igénylik a város polgárainak együttműködését mindennapi környezetünk, életfeltételeink alakításában és szabályozásában.

Őn is elmondhatja véleményét a következő helyszíneken és időpontokban a képviselőknek:



Marik András beszámolóját tartja

- Az idei költségvetés elfogadása után néhány oktatási intézmény létszámcsoökkentésre kényszerült – összesen 16,5 állás-hely szűnik meg, amit a közgyűlés elfogadott.
- A közgyűlés felhatalmazta a Gépészeti és Számítástechnikai Szakközépiskola igazgatóját, hogy részletes anyagot dolgozzon ki az iskola más fenntartó által biztosított működési modelljére.
- A közgyűlés nem zárkózik el az elől, hogy a városi közművelődési intézmények – az ifjúsági ház, a Békési Úti Községi Házak, a Lencsési Községi Ház, az Arany János Művelődési Ház – esetleg más, vállalkozási formában működjenek a jövőben. Erre az intézmények érdeklődést mutatnak, a részletes feltételek és a szerződéstervezetek elkészítése a közművelődési, ifjúsági és sportbizottság feladata lesz, a közgyűlés ez után dönt.

(SZ. SZ.)

## Fizető-parkolóhelyek Békéscsabán?

Rendelettervezet készül fizető-parkolóhelyek kialakításáról és működtetéséről abból a megfontolásból, hogy Békéscsabán a közterületen történő parkolás egyre nagyobb feszültséget okoz. Főleg a belvárosban – különösen csúcsidőszakokban – egyre nehezebb szabad parkolóhelyet találni, és gyakoriak a torlódások. A parkolóhelyet keresők nagy forgalma rontja a közlekedési viszonyokat, és ezzel a környezeti ártalmakat is szükségtelenül növeli. A meglévő férőhelyek jobb kihasználása és a járműforgalom csillapítása sokak szerint tovább nem halasztható, illetve a lakótelepeken is mielőbb szükséges a parkolási kínálat bővítése. A fizető-parkolóhelyek működtetésével a közgyűlés a vagyonkezelő rt.-t bízna meg.

Tekintettel arra, hogy ez az ügy jóformán a város egész lakosságát érinti, a közgyűlés először lakossági fórumon ismerteti elképzeléseit, ezenkívül a témát a városi érdekegyeztető fórum (VÉF) is megtárgyalja. Hogy lesznek-e fizetőparkolók Békéscsabán, és ha igen, milyen feltételek mellett, az csak széles véleménynyilvánítás után derül ki. A rendelettervezet olvasható lesz újságunkban, a témára pedig még visszatérünk.

## Képviselői fórumok

**Március 24-én**, pénteken 16 órakor a Szlovák iskolában (Peter Jilemniczky u. 1.) *dr. Vécsei László* képviselőnek – Nagyréti, Békekertek területe.

**Március 24-én**, pénteken 18 órakor a József Attila-iskolában (Pásztor u. 17.) *dr. Ferenczi Attila*, *dr. Pécsi-Huszár Zoltán* és *dr. Kerekes Attila* képviselőknél – Békéscsaba, keleti terület.

**Március 27-én**, hétfőn 16 órakor a 11-es iskolában (Rózsa u. 21–23.) *Császár Lajos* és *Pap János* képviselőknél – Békéscsaba, nyugati terület.

**Március 27-én**, hétfőn 18 órakor a Szent László utcai iskolában (Szent László u. 17.) *Hanó Miklós* és *Király János* képviselőknél – Békéscsaba, északi terület.



Stužková slávnosť v slovenskom gymnáziu

## Beseda o národopise

Už štyri roky usporiadávajú členovia Regionálneho vedeckého zastupiteľstva MAV pravidelne rôzne vedecké podujatia v miestnostiach Domu slovenskej kultúry. K poslednému takémuto podujatiu došlo 2. marca 2000, keď obľúbenci národopisu očakávali organizátori prednáškou, presnejšie besedou, na tému: „Interkultúrna úloha národopisu“. Prítomných pozdravila tajomníčka Regionálneho vedeckého zastupiteľstva MAV Dr. Magdolna Micheller a odovzdala slovo Jurajovi Andóovi, ktorý počas celého večera bol „gazdom“ programu. Zároveň predstavil aj prednášateľov, menovite vedeckú pracovníčku Filozofickej fakulty v Bratislave, predsedníčku Slovenskej národopisej spoločnosti Magdalénu Parikovú a národopisca nášho mesta Ondreja Krupu.

Magdaléna Pariková, ktorá už 30 rokov pozná Ondreja Krupu vo svojom úvodnom príhovore vyzdvihla, že Ondrej Krupa sa zaoberá národopisom už 45 rokov. Národopisné údaje začal zbierať v 70-tych rokoch a po 15-tich rokoch vydal svoju prvú zbierku prác. Pani predsedníčka hovorila aj o tom, že by nevedela povedať, ktorú časť práce Ondreja Krupu je najhlavnejšia, veď jeho zberateľská práca sa nesústredila len na jednu časť alebo tému etnografie. Ondrej Krupa svoju zberateľskú činnosť konal a koná nielen na území Maďarska, ale aj v Juhoslávii, v Rumunsku, a aj na území Slovenska. Dozvedeli sme sa aj to, že Ondrej Krupa pred niekoľkými rokmi sa stal čestným členom Slovenskej národopisej spoločnosti. Keď Magdaléna Pariková začala besedu s čabianskym národopiscom, opýtala sa, kde má on korene zberateľskej činnosti. Vtedy Ondrej Krupa veľmi citivo hovoril o svojich starých rodičoch. Vychoval sa vo veľkej rodine v obci Csanádalberti. Matka jeho otca ho odviezla na každý večerok, kde ako malý chlapec sa prvýkrát stretol s ľudovými piesňami, porekadlami, zvykmi. A matka jeho materi mu vždy rozprávala o gajdách. Počas svojej životnej dráhy pracoval, zbieral viac ako v sedemdesiatich obciach a tak sa zrodili jeho početné knihy, ktoré sme si aj my mohli pozrieť v predsieni Domu slovenskej kultúry.

Po zaujímavej besede Ondreja Krupu privítali pri príležitosti 65. výročia narodenia, a to v mene učiteľského zboru slovenskej školy Daniela Horváthová, v mene Slovenskej menšinovej samosprávy nášho mesta Dr. Helena Csicselyová a v mene Čabianskej organizácie Slovákov Michal Lászik. Dovoľte nám, aby sme aj my touto cestou zablahoželali pánovi Ondrejovi Krupovi. Prajeme Vám veľa zdravia a ešte veľa – veľa zberateľských úspechov!

\*\*\*

Az MTA Békés Megyei Tudományos Testülete március 2-án tartotta legújabb Közéleti szalonját a Szlovák Kultúra Házában. A Közéleti szalon témája A néprajz interkulturális szerepe volt. A beszélgetés után a csabai szlovákság felköszöntötte Krupa Andrászt 65. születésnapja alkalmából.



## Stretnutie premiérov

Sobota 11. marca 2000 nebola običajnou sobotou v živote dolnozemských Slovákov. Na dvore Domu slovenskej kultúry v Békésskej Čabe o 11. hod. to vrelo ako v úli. Všetci túžobne očakávali premiéru Slovenskej republiky Mikuláša Dzurindu a jeho manželku v doprovoďte s maďarským premiérom Viktorom Orbánom. Mali škôlkári na privítanie zarecitovali básne, slovenské ženy spievali piesne a ostatní sa prizerali, najčastejšie s fotoaparátom v ruke, veď takáto chvíľa sa čoskoro nezopakuje.

Premiéri spolu obedovali a prezreli si budovu, v ktorej bude sídliť slovenské veľvyslanectvo. O 14.30 sa premiestnili znova do Domu slovenskej kultúry, Viktor Orbán sa po úvodných slovách rozlúčil a prenechal slovo Mikulášovi Dzurindovi. Mikuláš Dzurinda si vypočul prihovory i pripomienky dolnozemských Slovákov a uistil ich, že ich problémy sa budú riešiť na najvyššej úrovni.

Účastníkov stretnutia milo prekvapila spontánnosť Dzurindovho prejavu a tešia sa na najbližšie stretnutie s ním v októbri 2000.

HENRIETTA BOLEDOVIČOVÁ

\*\*\*

Március 11-én városunkba látogatott a Szlovák Köztársaság miniszterelnöke, Mikuláš Dzurinda feleségével, valamint a Magyar Köztársaság miniszterelnöke, Orbán Viktor. Egynapos látogatásuk során meglátogatták a Szlovák Kultúra Házát, megtekintették azt az épületet, ahol a közeljövőben nyílik meg Szlovákia főkonzulátusa, valamint találkoztak a helyi szlovákság képviselőivel is.

## Čabianske poslankyne o rozpočte CSS

Valné zhromaždenie Celoštátnej slovenskej samosprávy 23. februára schválilo tohoročný rozpočet. Poslankyne Békésskej Čaby Dr. Helena Csicselyová a Helena Albertiová Kožuchová sa zdržiavali hlasovania. O príčinách svojho hlasovania, rozhodnutia povedali:

– Obe sme hlasovali na základe svojho presvedčenia, svedomia a na základe mienky našich voličov v Békésskej Čabe a v regióne. Faktom je, že CSS má skromné finančné možnosti. Napriek tomu sme nemohli súhlasiť s tým, že finančná podpora bola plánovaná len pre dva regióny. Náš región bol a zostal medzi nepodporovanými. Pri téme podporovania regionálnych kultúrnych stredísk sme žiadali vypracovanie koncepcie. Podľa nášho názoru podporovať sa má skutočne národnostná, kvalitná, plánovaná a kontrolovateľná činnosť. V rozpočte sme navrhli použiť na podporu miestnych činností. Naše návrhy valné zhromaždenie CSS neschválilo. V tejto situácii sme sa zdržiavali hlasovania.

Dr. Helena Csicselyová:

– Fakt, že Dom slovenskej kultúry bol zbavený doterajšej kultúrnej činnosti finančnej podpory znamená, že dosiahnutá úroveň slovenskej kultúrnej činnosti sa stala skutočne ohrozenou, môže to zapríčiniť dlhodobé škody.

H. Albertiová Kožuchová:

– Vedenie CSS by malo znovu premyslieť svoj postoj k vidieku vôbec, tým myslím aj snahu o finančnú podporu.

(I. K.)

\*\*\*

Február 23-án ülésezett az Országos Szlovák Önkormányzat közgyűlése, amikor elfogadták az önkormányzat ez évi költségvetését. Az ülésen részt vett Albertiné Kozsucz Ilona és dr. Csicsely Ilona is, a békéscsabai szlovák kisebbségi önkormányzat tagjai. Ők azonban a szavazásnál tartózkodtak, hiszen a költségvetési tervvel nem értettek egyet. Ugyanis a tervek alapján csak két térséget támogat az országos önkormányzat a szlovákok lakta települések közül. Ebből a támogatásból a mi térségünk sajnos kimaradt. Ezzel a helyi szlovákság képviselői nem tudtak egyetérteni, ezért tartózkodtak a szavazásnál.

2000. március 23.–április 5.

**PHAEDRA MOZI NAGYTEREM**

23–29-ig 15.45, 17.45, vasárnap délelőtt 10.30 óraker is:  
STUART LITTLE, A KISEGÉR  
(magyarul beszélő családi móka)

23–29-ig 20.00 óra:  
Jodie Foster, Chow Yun-Fat:  
ANNA ÉS A KIRÁLY I-II. RÉSZ (romantikus kalandfilm)

30.–április 5-ig 15.45, 17.45, 20.00, 31-én  
és április 1-jén 22.00 órától is:  
Tommy Lee Jones: KETTŐS KOCKÁZAT (akcióthriller)

**PHAEDRA MOZI KISTEREM**

23–29-ig 16.00 óra:  
Jodie Foster, Chow Yun-Fat:  
ANNA ÉS A KIRÁLY I-II. RÉSZ (romantikus kalandfilm)

23–29-ig 19.00 és 21.00 óra:  
STUART LITTLE, A KISEGÉR  
(magyarul beszélő családi móka)

30.–április 5-ig 17.00, 19.00 és 21.00 óra:  
Tobey Maguire, Charlize Theron: ÁRVÁK HERCEGE

**PHAEDRA MOZI KAMARATEREM**

23–29-ig csak 16.00 óraker:  
Chen Kaige: A CSÁSZÁR ÉS A GYLKOS I-II. RÉSZ  
(látványos kínai történelmi kalandfilm)

30.–április 5-ig 17.30 és 19.30 óra:  
David Lynch: IGAZ TÖRTÉNET (amerikai filmdráma)

**FILMAJÁNLAT**

John Irving:

**ÁRVÁK HERCEGE**

Lasse Hallström filmje

Főszereplők: Tobey Maguire, Charlize Theron,  
Delroy Lindo, Michael Caine

Homer Wells árva, mégsem érzi úgy, hogy ne lenne családja. A St. Cloud árvaházban nőtt fel dr. Wilbur Larch nem mindennapi, de szeretetteljes felügyelete alatt, így Homer gyengédségben sosem szenvedett hiányt. De most, hogy lassan a férfikorba lép, izgatóni kezdi a jövő. Homer szeretné felfedezni magának a világot. Megismerkedik egy fiatal párral, autóstoppal velük, és egyúttal otthagyja az árvaházat. Homer előtt hirtelen a választások végtelen tere nyílik meg. Egy nagyobb világba csöppen, mely tele van új élményekkel, kalandokkal, barátságokkal, de tragédiákkal, árulásokkal és veszélyekkel is. A szabályok, melyek eddigi életét irányították, egyszerre elavultnak tűnnek. És mikor először szerelmes lesz, neveltetésétől hiába vár útmutatást...



SZABADSÁG TÉR 6. • TELEFON: 328-642

**MÁRCIUS 23.–ÁPRILIS 5.**

Március 23-án 17.00 A Bocskai szabadegyetem előadása; 17.00 Reikisek ezoterikus köre; 24-én 17.00 Egyszülös klub; 25-én 10.00 Univerzum klub; Kisfaludy György időfizikus előadása; 13.00 Lengyel nyelvtanfolyam; 14.00 Foltmozaikvarró-tanfolyam; 20.00 Nosztalgiaclub – Pedró; 26-án 9.00 Táncklub; 10.00 Univerzum klub; Kisfaludy György időfizikus előadása; 27-én 17.00 Sakkparti Emődi Gyulával; 29-én 16.00 Táncklub; 17.00 Univerzum klub; 30-án 17.00 Reikisek ezoterikus köre; 17.00 A Bocskai szabadegyetem előadása; 31-én 20.00 Wave klub. Április 1-jén 20.00 Freshfabrik-, Necksprain-, Mothermoon-koncert; 20.00 Nosztalgiaclub – Melody együttes; 2-án 9.00 Táncklub; 3-án 18.00 Sakkparti Emődi Gyulával; 5-én 16.00 Táncklub; 17.00 Univerzum klub

**Közérdekű közlemény**

A polgármesteri hivatal értesíti a város lakosságát, hogy dr. Szikszai István jainai orvos 2000. április 30-tól felhagy háziorvosi tevékenységével. Felhívjuk a hozzá bejelentkezett és általa ellátott lakosok figyelmét arra, hogy ajánlott és célszerű mielőbb másik háziorvost megkeresni, és – fogadó szándék esetén – tb-kártyájukat annak leadni. Akadályoztatás esetén, sikeres választásig a területileg illetékes háziorvos köteles a szükséges egészségügyi ellátás biztosítására.

Az ezzel kapcsolatos kérdésekre készséggel válaszol:

DR. KOVÁCS ZOLTÁN  
városi főorvos, az egészségügyi iroda vezetője  
Telefon: 441-150

**A MEZŐGAZDASÁGRÓL – A MEZŐGAZDASÁGÉRT**

Hazánkban átlagosan tízévente tartanak Általános Mezőgazdasági Összeírást (AMÖ), amely révén teljes képet kaphatunk az ország agrárhelyzetéről. A következőre idén tavasszal április 1–21. között kerül sor, melynek lebonyolítását számos hazai szervezet mellett az Európai Unió és az ENSZ Élelmészügyi és Mezőgazdasági Szervezete is támogatja.

Az Országgyűlés által elfogadott törvény értelmében az összeírás végrehajtását megyénkben a Központi Statisztikai Hivatal Békés Megyei Igazgatósága az önkormányzatokkal együttműködve végzi. Az összeírás hatálya alá tartozik minden mezőgazdasági tevékenységet folytató háztartás és gazdasági szervezet. A több mint 1000 gazdasági szervezet postai úton kapja meg és küldi vissza az általuk kitöltött kérdőíveket.

A háztartások személyes felkeresése során igazolvánnyal ellátott összeíróink a gazdasághoz tartozó személyek néhány alapvető adatára, a háztartás használatában lévő földterületre, annak hasznosítására, a gazdasági épületekre, gépekre, eszközökre és az állatállományra vonatkozó kérdéseket tesznek fel. Bár a válaszadás valamennyi kérdésre kötelező, bízunk benne, hogy az adatszolgáltatási szándék e nélkül is megvan mindenkién, hiszen a számvetés közös érdekünk. Az AMÖ adatainak kizárólag statisztikai célokra való felhasználását az érvényben lévő statisztikai és adatvédelmi törvények garantálják.

Amennyiben adatszolgáltatóinknak kérdése, észrevétele lenne, forduljanak bizalommal hozzánk (Békéscsaba, Kinizsi u. 4–6., telefon: 322-144). Együttműködésüket előre is köszönjük!

KSH BÉKÉS MEGYEI IGAZGATÓSÁGA

**HIRDETMÉNY**

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének szociális bizottsága értesíti a lakosságot, hogy a magántulajdonú lakások korszerűsítéséhez kamatmentes támogatást nyújt. 2000-ben a támogatás kizárólag a négyemeletes panelépületek fűtőmódjának egyedi fűtőmódra történő átalakításához nyújtható. A kérelmet az erre a célra rendszeresített formanyomtatványon lehet benyújtani. A támogatás feltételeiről bővebb felvilágosítás kérhető és a nyomtatvány beszerezhető a polgármesteri hivatal földszint 10. számú szobájában. A kérelem benyújtásának határideje: 2000. március 31. A kérelmek ezen időpont után kerülnek elbírálásra.



## • APRÓHIRDETÉS •

**FIGYELEM!**

A lapunkban közölt ingatlan-apróhirdetések ingyen megjelenhetnek – a hirdetők beleegyezésével – az országos terjesztésű

**INGATLANBÖRZE**

című hirdetési, reklám- és információ-magazinban.

**INGATLAN**

- **A Széna utcában két garázs** eladó: 430-758.
- **1800 m<sup>2</sup>-es közművesített építési telek** Békéscsabán, a Vandháti úton eladó: 430-710.
- **Kenderföldeken, a Tiloló utcában**, vízmentes helyen zártkert gyümölcsösrel, faházzal, pincével, 20 hl-es víztartállyal és sima föld 1418 m<sup>2</sup>-es földterületen eladó: 430-124.
- **Eladó a Berthóty udvarban I. emeleti**, egyedi gázos, vízórással, 85 m<sup>2</sup>-es lakás: 442-335.
- **Garázst keresek a Derkovits soron**, a Felső-Körös soron vagy a Penza-lakótelepen. Tel.: 328-271.
- **A Fiumei u. elején garázs** eladó vagy kiadó: 441-096, este.
- **Családi ház nagy telekkel** eladó: Békéscsaba, Thököly u. 13. Érdeklődni: 323-898.
- **Mezőmgyeren, a Kurta soron kert** eladó: 431-488.
- **A Dobos István utcában 2622 m<sup>2</sup>-es építési telek** eladó megosztva is. Telefon: 457-161.
- **2 szoba összkomfortos utcai házrész** a mellette lévő üzlethelyiséggel eladó. Érdeklődni a 322-443-as telefonon lehet 18 óra után.
- **Sikonyban tanya** eladó 300 négyszögöl telken + 1 hektár föld. Ipari áram van. Érdeklődni: 433-258, este.
- **3 szobás ház 600 négyszögöles telekkel**, ezen melléképülettel eladó. Szabadkigyós, Deák F. u. 1.
- **Ház** eladó. Békéscsaba, Munkás u. 26. Érdeklődni: 448-435, 17 óra után.
- **Építési telek (kert)** eladó a Doboz úton Békéscsabától 3 km-re. Telefon: 321-090.
- **A Diófa soron 300 négyszögöles kert** kis épülettel eladó. Víz, villany van. Telefon: 440-967.
- **A Keleti-kertekben kert házzal** eladó. Villany, víz van (gáz belül). Földszinti lakáscsere is érdekel. Érdeklődni: Cseresznye köz 25.
- **Kenderföldeken zártkert** eladó. Érdeklődni: 452-098, 16 órától.
- **100 m<sup>2</sup>-es összkomfortos családi ház** és 5 q kocsz „dió” eladó. Könyves u. 101. Telefon: 436-736.
- **Vandháti kert** eladó téglaépülettel: 439-005.
- **A Penza-lakótelepen lakás** eladó: 454-174, 16 órától.

• **Békéscsabán, Jaminában 3 szobás nagy családi ház** a Nagy Sándor utcában eladó. Irányár: 5,3 M Ft. Érdeklődni: 437-230.

• **Telek eladó** Mezőmgyeren, a Haladás u. 6. szám alatt. Érdeklődni Békés Megye Képviselő-testülete Ellátó és Szolgáltató Szervezeténél lehet. Telefon: 441-536.

**JÁRMŰ**

- **Egyhengeres, dízel 16 lóerős kistraktor** pótkocsival, ekével eladó 2002. októberig érvényes műszakival, kitűnő állapotban. Ára: 270 000 Ft. Érdeklődni: 432-061, 06-30/9651-881.
- **Audi 80 LS 1,6-os, benzines** eladó vagy cserélhető: 443-622.
- **MZ ETZ 125** friss műszakival, megkímélt állapotban eladó. Érdeklődni: 06-20/913-2201.

**SZOLGÁLTATÁS**

- **Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása**, régebbi típusú is. Hibabejelentés telefonon: 457-334, Tomka Attila.
- **Szobafestés, mázolás, tapétázás**. Marik István, Tavasz u. 83., 437-895, 06-30/9684-541.
- **Redőny, relaxa, szalagfüggöny, szűnyogháló, ponyvagarázs**. Zárszerelés, -javítás, kulcsmásolás. Békéscsaba, Sás köz 6., telefon: 457-828, 06-30/2334-550; piac, zöld faház, telefon: 06-30/2138-478; az autóbusz-pályaudvar aluljárója, telefon: 06-70/2110-961.
- **Színes tévé javítása** garanciával. Domokos Tamás: 06-20/9417-855, 430-166.
- **Csempézést, hidegburkolást vállalok**. Telefon: 327-417.
- **Úvegezés!** Lakások, épületek helyszíni úvegezése. Telefon: 06-30/2498-312.
- **Szobafestés, mázolás, tapétázás** szolid áron. Gubény György, telefon: 433-079.
- **Krisztina fodrászat**. Hívásra házhoz megy: 06-20/9546-796.
- **Színes tévé, video javítása, antenniszerelés!** Kovács és Társa Bt. Telefon: 322-480, 454-486.
- **Mozgó- és állóképek, hanganyagok digitalizálása, szerkesztése**, digitalizált anyagok video-, hangszalagra írása: 448-672.
- **Kézi permetezők javítása**. Telefon: 430-824.
- **Színes tévé, video javítása, antenniszerelés**. Horváth Árpád, 06-20/9605-105.
- **Fekete-fehér televíziók javítása, Junoszty-szakszerviz**. Tévéeladás garanciával. Antenniszerelés. Fodor Zoltán, Orosházi út 11. Telefon: 326-162.

• **Hevederzár-akció** ingyenes zár-cserével: 457-725, 06-30/9680-886.

• **Háztartási hűtők, fagyasztók javítása** hétvégén is: Bal és Fia Bt., Fiumei u. 4., 435-965, 16 órától vagy 06-20/9212-521, 06-20/9446-986.

• **Ibolya fodrászat!** Hívásra házhoz megy. Telefon: 06-30/2367-261.

• **Csempézést, hidegburkolást vállalok**. Telefon: 327-417.

• **Szobafestést, mázolás, tapétázást vállalok**: 436-226.

• **Hajdu, Vjatka stb. automata mosógépek javítása** hétvégén is. Elektron Bt. Hibabejelentés: 454-561, 06-60/388-348.

• **Ablakszigetelés, ház körüli munkák elvégzése**. Telefon: 326-906.

**OKTATÁS**

• **Angol nyelv oktatása** kezdőknek, korrepetálás általános és középiskolásoknak. Telefon: 450-294, délelőtt.

• **Általános iskolásoknak korrepetálás**: 435-155.

**EGYÉB**

- **Gazdálkodók, figyelem!** Ipari magvak, madáreleség, magvak export célú termeltetésére szerződés-kötés: Paritás Kft., Békéscsaba, Kis-Tabán u. 16. Tel.: 442-256, 06-30/ 9283-779.
- **Szakmai tudakozó**: 66/44-77-88.

**A TELEZŐLD AUTÓSISKOLA**

következő elméleti tanfolyama

április 11-én 17 órakor indul

**BÉKÉSCSABÁN,**  
a Zsiros u. 10. szám alatt.

Telefonszámunk:  
321-147 vagy 06-20/9970-156

EGYÉNISÉGHEZ ALKALMAZKODÓ  
KÉPZÉS, FIZETÉSI KÖNNYÍTÉS!

• **Szövegszerkesztés**: 459-646.

• **Aranyos kölyökkutyák ingyen elvihetők**: 448-734.

• **Terménydaráló** (220 V, 1500 W) újszerű állapotban 15 000 Ft-ért, új, 130 kg-ig mérő tolosúlyos mázsa 18 000 Ft-ért, 90 x 200 cm-es ágymatracral 10 000 Ft-ért eladó. Érdeklődni: 432-061 vagy 06-30/9651-881.

• **Diáfilmeket vásárolnék**. Telefon: 250-633, este.

• **Takarítást, betegápolást vállalok**: 06-30/9670-435.

• **Újszerű, 310 literes fagyasztóláda** eladó. Telefon: 328-413.

• **Táskavarrógép** kifogástalan állapotban olcsón eladó. Tel.: 322-851, 18 órától.

• **Hintaszék** eladó: 457-836.

• **Kárpótlási jegyet és tőzsdei részvényeket napi áron veszek**. Érdeklődni: 06-30/2547-423.

• **1,5 tonnás személygépkocsi-emelő** eladó. Békéscsaba, Padrach Lajos u. 24. Telefon: 438-583.

• **Kukoricamorzsoló villanymotorral** eladó: 436-618, Kassai u. 12.

• **Eladók: szekrények, 300 l-es hűtőláda, gáztűzhely, csövázás garnitúra, disznóölőasztal, 6-10 fokú létra**: 430-245, 11-16 óráig.

• **Házikolbász** eladó: 452-231.

• **3 funkciós, megkímélt olasz babakocsi** olcsón eladó. Telefon: 326-516.

**A KŐMÍVES KELEMEN SORI ÓVODA**

(Pásztor u. 91-93.)

*nyílt hetet tart*

leendő óvodásai számára

**2000. április 3-7-ig**  
**délelőtt fél 9-től 11 óráig.**

Szeretettel várjuk  
az érdeklődő családokat!

**2000-BEN IS GARANTÁLJUK A '99-ES ÁRAKAT!**  
*PLUSZ 8000 FT KEDVEZMÉNY MINDENKINEK!*

**POZSÁR**  
**Autósiskola**

ANHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!



**KÖVETKEZŐ AUTÓS-MOTOROS TANFOLYAM INDUL:**

2000. április 3-án 16 órakor Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatt (a bútorbolt mellett) **ÉRDEKLŐDNI** a 66/456-256 és 20/912-7057-es telefonszámon lehet.

A TANFOLYAMOK HÉTKÖZNAPI ÉS HÉTVEGI LEBONYOLÍTÁSÚAK.  
Kezdesi időpontok: hétfőn, szerdán és pénteken 15, illetve szombaton és vasárnap 8 órakor.

**DIÁKOK, TANÁROK, FIGYELEM!**  
**SZUPERINTENZÍV tanfolyam a tavaszi szünetben!**

VÁLASZTHATÓ KOCSITÍPUSOK:

Opel Astra, Renault Clio, Suzuki Sedan, Suzuki Swift, Volkswagen Golf



## Tipp – ami bejön!

KÖZVETÍTŐIRODA  
• ingatlanok  
• albérletek

• szerződések készítése  
• értékbecslés

Jókai u. 10/1. • Telefon: 322-772  
www.bekescsaba.com/tipp



Tulkán József



### mert ugyanannyiért többet kap!

Tanfolyam indul: Békéscsabán, április 3-án 16 órakor az ifjúsági házban (Derkovits sor 2.). **Jelentkezés a fenti helyszínen és időben.** További információ: 66/325-769 (Yellow Phone Információs Szolgálat), 66/326-524 vagy 06-30/9388-981, 06-30/9388-982

## School of Business Békéscsaba Üzleti Szakközépiskola

A 2000/2001. tanévben az alábbi érettségire épülő Országos Képzési Jegyzék szerinti felsőfokú szakmai képzéseket indít nappali tagozaton:

- Gazdasági informatikus
- Mérlegképes könyvelő (2000. szeptember 13-án levelező tagozat is indul)
- Kisvállalkozók gazdasági ügyintézője

Bővebb felvilágosítás, illetve jelentkezési lap kérhető: Levélben: 5601 Békéscsaba, Pf. 50 • Telefonon: 443-282, 449-287

## KÖNYVELÉS ADÓTANÁCSADÁS

Szakszzerűen, felelősséggel vállaljuk:  
• kft.-k, bt.-k, vállalkozók könyvelését;  
• bérszámfejtést, tb-ügyintéztést;  
• adóbevallás- és mérlegkészítést;  
• társaság alapítást.

HELP IRODA KFT.  
Békéscsaba, Szigligeti u. 12. fszt. 1.  
Telefon: 323-405

10 éves a

Mobil-  
telefonnal  
rendelkező  
utasainknak új  
szolgáltatásként  
hívható számaink:

06-20/9333-300  
06-30/2199-800



Automata,  
hagyományos, iktató,  
valamint emblémás  
bélyegzők  
készítése.

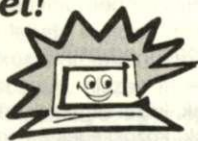
### GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta) Tel./fax: 447-563

## Csatlakozzon be a világhálóba a Nap-Szám Internettel!

Nap-Szám Computer Kft.

5600 Békéscsaba, Andrássy út 79-81.  
Telefon/telefax: 66/451-822  
E-mail: nap-szam@nap-szam.hu



## START rádió 88.9

Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,  
Bartók B. út 23. VIII/32.

## AZ IFJÚSÁGI HÁZ

művelődésszervező  
munkatársat keres.

Feltétel: szakirányú felsőfokú végzettség. **Jelentkezés:** rövid szakmai önéletrajz beadásával.

Cím: IFJÚSÁGI HÁZ,  
5600 Békéscsaba, Derkovits sor 2.  
Jelentkezési határidő: március 27.



## Megérkeztem!

Nevem: az új wagon R+



Súlyom: 975 kg.  
Méreteim: kívül pici, belül óriási.  
Szívem: 1298 cm<sup>3</sup>, 16 billentyűs  
és 76 lovacska rejtőzik bennem.  
Szeretetre és családra vágyom!  
Fogadjon örökbe!

Látogatási idő: hétfőtől péntekig 8-17,  
szombaton 9-12 óráig.

Az örökbefogadás feltételeiről érdeklődjön az Ankers Kft.-nél.

Békéscsaba,  
Szarvasi út 13.  
Telefon: 66/446-752, 453-770

Orosháza,  
Kossuth u. 18.  
Telefon: 68/411-233

## Hírek a PERFEKT-ről!

A PERFEKT Pénzügyi Szakoktató és Kiadó Részvénytársaság Békés Megyei Igazgatósága a 2000. év tavaszán (április, május hónapban) **Békéscsabán induló**, államilag elismert (Országos Képzési Jegyzékben szereplő) képzési ajánlatai

### – érettségivel rendelkezők részére:

- Mérlegképes könyvelő – vállalkozási szak;
- Tb-szakelődő (tb-ügyintézői végzettséggel rendelkezőknek);
- Pénzügyi és számviteli szakellenőr (mérlegképes könyvelői végzettséggel rendelkezőknek);
- Ingatlanközvetítő és értékbecslő;

### – egyetemi, főiskolai végzettséggel rendelkezők részére:

- Adótanácsadó (munkanélküliek átképzési támogatást kérhetnek)

**Figyelem!** A Budapesti Gazdasági Főiskola Pénzügyi és Számviteli Főiskolai Kar (a volt budapesti Pénzügyi és Számviteli Főiskola) másoddiplomás képzése (ősztől): pénzügyi, vállalkozási szakértő (volt szakközgazdász képzés).

Bővebb információ: 66/323-649

... továbbá a 66/441-141 telefonon

Cím: 5600 Békéscsaba, József A. u. 2-4.

Internet: www.perfekt.hu • E-mail: perf04@mail.mata.v.hu

perfekt

Jó tudni...

## Ki mit javít, árusít, szolgáltat?

Megmondja a

Yellow Phone®

INFORMÁCIÓS SZOLGÁLAT

66/325-769

hétköznap 8-18 óráig

Tisztelt ismeretlen Vállalkozó!

Az Ön cégét is tudjuk ajánlani,  
amint közli velünk adatait!

www.bekescsaba.hu

Információk a városról és az önkormányzatról  
Békéscsaba honlapján!



## Hídépítés 1927



A fahíd 1954-ben



**A**

csabai Körös egyik fahídjának, a Zsíros utcainak építését a munkásokkal örökítette meg az anonim fotográfus kamerája anno 1927. november hó 22-én.

A több mint hetven esztendeje épült, facölöpökön álló kecses fahíd Valastyán János ácsmester vállalkozásában készült. A hídépítést ábrázoló, megsárgult fotót Leszkó János olvasónk jóvoltából várostörténeti sorozatunkban. A fahíd 1982-ig szolgált az átkelést a Körösön, majd a mostani beton-, vaskorlátos híd épült a helyére.

\*\*\*

Kérjük Olvasóinkat, küldjék el szerkesztőségünkbe (Csabai Mérleg, Békéscsaba, Szabadság tér 11-17. II/11-12., telefon: 445-676) a várost megőrkítő, bármilyen témájú, régen őrzött fotóikat Békéscsaba anno... című sorozatunkba. A fotókat a megjelenést követően visszaadjuk. Segítségüket köszönjük.

GÉCS B.



A Zsíros utcai híd 2000-ben

## PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS KÖZGYÜLÉSÉNEK  
közművelődési, ifjúsági és sportbizottsága

**pályázatot hirdet a 2000. évi KÖZMŰVELŐDÉSI és MŰVÉSZETI CÉLTÁMOGATÁS elnyerésére**

**A pályázat célja:** a békéscsabai állampolgárok és művelődő közösségeik kulturális tevékenységének támogatása.

**Pályázhat:** korosztályi megkötés nélkül minden helyi közösség, csoport, egyesület, alapítvány, művelődési intézmény és alkotóművész.

**Támogatás kérhető az alábbi témakörökben:** 1. A település hagyományainak, közösségeinek értékmegőrzése. 2. Peremkerületek kulturális tevékenysége. 3. Művészeti csoportok, közösségek és egyéni alkotók tevékenysége. 4. Kulturális céllal alakult alapítványok célkitűzéseinek megvalósítása.

**A céltámogatás elnyerésének módja és feltételei:** Támogatást kaphatnak a közművelődési és művészeti szakterületek, kizárólagosan kulturális célokra. A pályázat elnyerésénél elsőbbséget élveznek a városi közösségek tevékenységei. A pályázó fogalmazza meg a tervezett tevékenység célját, írja le, miként vonja be azokat, akik érdekében pályázik.

A pályázathoz pályázati űrlapot szükséges kitölteni.

**Pályázati határidő: 2000. április 7., péntek • Elbírálás: 2000. április vége**

A pályázatokat a közművelődési, ifjúsági és sportbizottság bírálja el. A döntésről a pályázók írásban értesítést kapnak. A bizottság a pályázatot a hibátlanul és hiánytalanul kitöltött **adatlap** és **kiegészítő információk** alapján tudja értékelni. (Támogatást az nyerhet, aki az önkormányzattól 1999-ben kapott közművelődési támogatással elszámolt.)

A 2000. évi támogatás felhasználásáról legkésőbb a 2001. évi pályázati felhívás közzétételéig kell elszámolni.

**A pályázatokat az alábbi címre kell beküldeni:**

Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala  
oktatási, közművelődési és sportirodájának közművelődési csoportja  
Vári Jánosné (5600 Békéscsaba, Szent István tér 7.).

Pályázati űrlapok is itt igényelhetők.

## A PADLÓNÁL LEJEBB

Március 7-én a megyei könyvtárban Zöldi László újságíró, publicista, a Kárpátia Sajtóügynökség vezetője tartott előadást a helyi lapok feladatairól és lehetőségeiről. A megyei könyvtárba ez alkalommal több, a megyében megjelenő helyi lap képviselőjét hívták meg a szervezők. Zöldi László értékelése szerint a helyi lapok – amelyek iránt egyre nagyobb az igény – szép jövő előtt állnak. A tendencia azt mutatja, hogy folyamatosan csökken az országos napilapok példányszáma, ám az olvasók nem a következő „szintnél”, a megyei lapoknál, hanem a helyi lapoknál kötnek ki. Az előadó egy tanulságos jelenségre mutatott rá: az országos lapoknál dolgozók lenéznek a megyei lapokat, ez utóbbiak pedig a helyi lapokat... Hiába, a nagyság átka. Erre is mondhatja Murphy, hogy a padlónál lejjebb nem eshetsz.

(SZ. SZ.)